

Panasonic®

Operating Instructions Hướng dẫn sử dụng 使用説明書

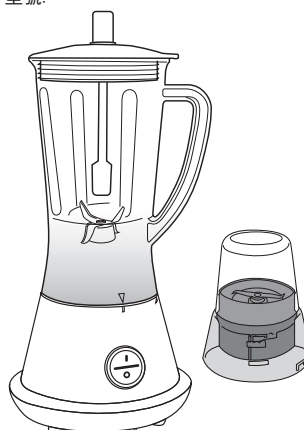
Blender & Dry Mill (For household use only)
Máy xay sinh tố kèm bình xay khô (Chỉ dùng trong gia đình)
攪拌機和乾碾磨機 (只供家庭使用)



MX-SM1031

Model No.
Mẫu máy.
型號.

MX-SM1031
MX-GM1011



MX-GM1011

Thank you for purchasing the Panasonic product.

- This product is intended for household use only.
- Please read these instructions carefully in order to use this product correctly and safely.
- Before using this product **please give your special attention to "IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR THE USER" (Page 2-3).**
- Please keep this Operating Instructions for future use.

Cảm ơn quý vị đã mua sản phẩm của Panasonic.

- Sản phẩm này chỉ được thiết kế để sử dụng trong gia đình.
- Xin đọc các hướng dẫn này cẩn thận để sử dụng sản phẩm đúng cách và an toàn.
- Trước khi sử dụng sản phẩm này **xin đặc biệt chú ý đến "CÁCH HƯỚNG DẪN QUAN TRỌNG VỀ AN TOÀN CHO NGƯỜI SỬ DỤNG" (Trang 2-3).**
- Xin giữ Hướng dẫn Sử dụng này để sử dụng trong tương lai.

感謝您購買Panasonic的產品。

- 本產品只限於家庭使用。
- 請仔細閱讀本使用說明書，以確保正確安全使用本產品。
- 使用本產品前，**請您特別留意“用戶的重要安全指示”(2-3頁)。**
- 請妥善保存本使用說明書，以備將來用途。



TABLE OF CONTENTS

MỤC LỤC

目錄

	Page / Trang / 頁		Page / Trang / 頁
IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR THE USER.....	2	HOW TO USE THE DRY MILL	7
CÁC HƯỚNG DẪN QUAN TRỌNG VỀ AN TOÀN CHO NGƯỜI SỬ DỤNG.....	2	CÁCH SỬ DỤNG CỐI XAY KHÔ.....	7
用戶的重要安全指示	2	乾碾磨機的使用法	7
PARTS IDENTIFICATION.....	3	HOW TO USE THE SCRAPER	9
NHẬN DẠNG CÁC BỘ PHẬN.....	3	CÁCH SỬ DỤNG THIA KHUẤY.....	9
零件名稱.....	3	攪拌機刮刀的使用法.....	9
CIRCUIT BREAKER PROTECTION	4	HOW TO CLEAN.....	10
BỘ NGẮT MẠCH.....	4	CÁCH LAU RỬA.....	10
電路回路斷開器.....	4	清潔方法.....	10
SAFETY LOCK.....	4	SPECIFICATION.....	11
KHÓA AN TOÀN	4	THÔNG SỐ KỸ THUẬT.....	11
安全鎖	4	規格.....	11
HOW TO USE THE BLENDER.....	5		
CÁCH SỬ DỤNG MÁY XAY SINH TỐ.....	5		
攪拌機的使用法.....	5		

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR THE USER

CÁC HƯỚNG DẪN QUAN TRỌNG VỀ AN TOÀN CHO NGƯỜI SỬ DỤNG

用戶的重要安全指示



Before using the Blender, please observe these basic precautions.
WARNING: To reduce the risk of fire, electric shock, or injury.



Trước khi sử dụng máy xay, xin xem kỹ các cảnh báo cơ bản này.
CẢNH BÁO: Để giảm rủi ro về hỏa hoạn, điện giật hoặc tổn thương.



在使用本攪拌機之前，請遵守這些基本的注意事項。
警告: 為了降低風險如火災，觸電或受傷。

- This product is not intended for use by person (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the product.
- Do not immerse Motor Housing into the water.
- Do not put your fingers, spoon or fork into the Container while the unit is operating.
- Do not try to remove the Container when the motor is still rotating.
- Do not replace any parts of the unit with the spare parts other than Panasonic genuine parts.
- Do not unplug with wet hands.
- If the Cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- Please make sure that voltage used for this product is suitable to the local area voltage.
- Please take care when handling the sharp Cutting Blades, emptying the Container and during cleaning.
- Remove dust or dirt at Plug regularly.
- Never use hot water (over 60°C) for cleaning purpose or fire for drying.
- Do not place the hot ingredients (over 60°C) into the Container.
- Do not operate without the Cover in place.
- Never wash the Motor Housing with water.
- Do not continue processing for a long time. Recommended to rest the unit for at least 2 minutes after 2 minutes processing.
- Do not blend any hard and frozen food (example: Dried food and hard meat or meat with bones).
- Do not blend viscous material.
- Recommended to fill the Container with the ingredients (example: soya rice and others) not more than half of the capacity if need to blend viscous material.
- Switch off the appliance and disconnect from the power supply source before changing or approaching parts that move in use.
- Do not push the Safety Pin with any instruments, stick etc as the appliance might be ON.
- Be sure to grip Plug when unplugging. Never pull on the Cord.
- Sản phẩm này không phải để cho những người (bao gồm trẻ em) có khả năng thể chất, giác quan và trí tuệ yếu, hoặc thiếu kinh nghiệm sử dụng, trừ phi những người này sử dụng thiết bị dưới sự giám sát hoặc hướng dẫn của người chịu trách nhiệm về sự an toàn của họ. Phải giám sát trẻ em để đảm bảo rằng trẻ em không mang sản phẩm ra để nghịch.
- Không nhúng bộ phận có mô-tơ xuống nước.
- Không được đưa ngón tay, thìa, hoặc đĩa vào trong Bình chứa khi máy đang vận hành.
- Không được cố đặt bình vào hoặc nhấc Bình chứa ra trong khi mô-tơ vẫn đang quay.
- Không được thay bất cứ một bộ phận nào của máy bằng các phụ kiện khác ngoài phụ kiện của chính hãng Panasonic.
- Không rút phích cắm bằng tay ướt
- Nếu dây thừng đồ tiếp tế bị hư hại, nó phải được thay thế bởi một dây thừng đặc biệt sẵn sàng từ nhà sản xuất hay đại diện công tác (dịch vụ) (của) nó.
- Quý khách phải chắc chắn rằng điện thế sử dụng cho sản phẩm này phù hợp với điện thế đang dùng tại địa phương.
- Cần phải cẩn thận khi cắm dao cắt sắc, khi lấy trong bình chứa ra và khi lau rửa.
- Lau bụi bẩn ở phích cắm thường xuyên.
- Không bao giờ được sử dụng nước nóng (trên 60°C) để rửa hoặc đốt để làm khô.
- Không được cho những thành phần có nhiệt độ cao (trên 60°C) vào trong Bình chứa.
- Không được vận hành mà không đậy nắp Bình.
- Không bao giờ được rửa Bộ phận Mô-tơ bằng nước.
- Không được cho máy chạy trong thời gian quá lâu. Chúng tôi khuyến nghị quý khách nên cho máy nghỉ 2 phút sau mỗi lần máy vận hành 2 phút.

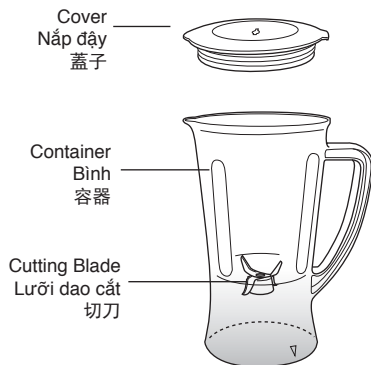
- Không xay nguyên liệu cứng và đông lạnh. (Ví dụ: nguyên liệu khô và thịt cứng hay thịt có xương)
 - Không xay chất đặc sệt.
 - Nếu cần xay chất đặc sệt, nên cho vào Bình chứa các nguyên liệu (ví dụ: đậu tương, gạo và thứ khác) không quá nửa bình.
 - Tắt thiết bị và ngắt khỏi nguồn điện trước khi thay đổi hoặc ngăn các bộ phận đem vào sử dụng.
 - Không ấn Kim An toàn và Cần gạt An toàn bằng bất kỳ công cụ, que v.v. nào vì máy có thể vẫn ở vị trí ON.
 - Xoay Bình xay khô lên trên. Xoay Để dao cắt ngược chiều kim đồng hồ để tháo nó ra khỏi Bình xay khô.
- 此產品不適合身體、感官或思維有缺陷者，或缺乏經驗與知識者使用（包括兒童）。除非他們的安全監護人給予他們關於產品使用適當的監督與指示。必需監督兒童以確保他們不會將產品當成玩具。
 - 不可將馬達盒浸入水中。
 - 當馬達正在啟動時勿將手指，湯匙及叉子等放入容器內。
 - 不可移動正在馬達上轉動的容器。
 - 除了Panasonic原裝零件之外，絕對不可使用其他品牌的零件將之替換。
 - 請勿用沾水的手拔插頭。
 - 如果電源線損壞，必須由生產商、其服務代理或具同等資格的人更換，以免發生危險。
 - 確保所用的電壓符合當地所供應的電壓。
 - 手握切刀，取出材料和清理容器時必須小心。
 - 定時清理沾在插頭上的灰塵。
 - 不可使用超過60度的熱水清洗或火做烘乾做用。
 - 不可將熱度超過60度的材料置入容器內。
 - 不可在蓋子沒蓋上的情況下啟動。
 - 不可使用水清洗馬達盒。
 - 切勿或長時間連續操作。建議在使用2分鐘後讓攪拌機休息至少2分鐘。
 - 不建議攪拌硬和冷凍食材。(例如：乾和硬肉類或有骨頭)
 - 不建議攪拌凝固食材。
 - 如需攪拌凝固食材時，建議放入不超過一半容量的食材。(例如：黃豆，米和其他)。
 - 更換或插入正在操作的零件時請先將電器和電源關閉。
 - 不要使用任何工具，棒狀物等來推動保護開關插件，因為產品可能啟動著。
 - 拔出插頭時，不要拉扯電源線。而應握住插頭端部，再將其拔出。

PARTS IDENTIFICATION NHẬN DẠNG CÁC BỘ PHẬN 零件名稱

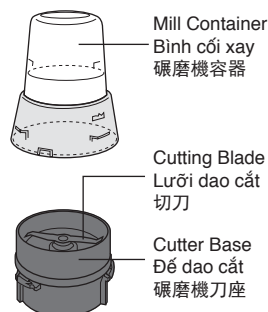
Scraper
Thìa khuấy
攪拌機刮刀



CONTAINER UNIT / BÌNH / 容器整體



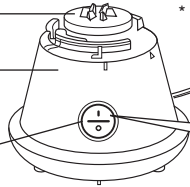
DRY MILL UNIT / CỐI XAY KHÔ / 乾碾磨機



Lower Connector
Mặt khớp nối dưới
底部連接位

Motor Housing
Bộ phận Mô-tơ
馬達盒

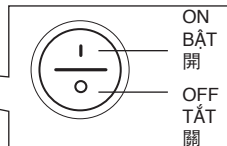
Switch
Công tắc
開關



* Plug
Phích cắm
插頭

Cord
Dây điện
電源線

* Plug might be different from the illustration.
Phích cắm có thể khác với các minh họa.
插頭可能會與圖示不同。



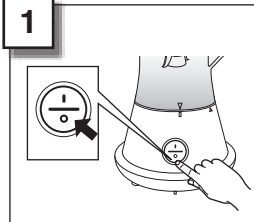
Model MX-SM1031 has an additional of each Container Unit and Scraper.
Sản phẩm MX-SM1031 có thêm một Bình chứa và Thìa khuấy"
型號MX-SM1031附加一件容器和攪拌機刮刀。

CIRCUIT BREAKER PROTECTION BỘ NGẮT MẠCH 電流回路斷開器

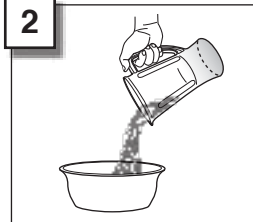
Circuit Breaker Protection automatically stops the Motor due to overload blending.

Bộ phận bảo vệ tự ngắt nguồn sẽ tự động ngắt mô-tơ khi quý khách cho quá nhiều nguyên liệu vào trong bình.
電流回路斷開器將在負荷量超重時自動將馬達停止發動。

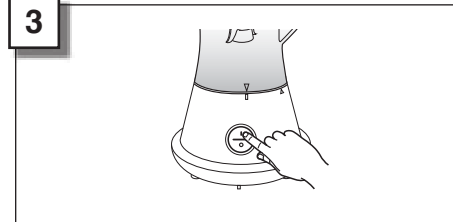
If the Circuit Breaker activates / Nếu bộ cầu chì tự động bị ngắt / 如果電流回路斷開器啟動



Press the 'O' marking area.
Bấm nút 'O'.
按'O'標誌區。



Reduce the ingredients capacity into half.
Giảm thành phần nguyên liệu xuống còn một nửa.
將原有的容量減半。



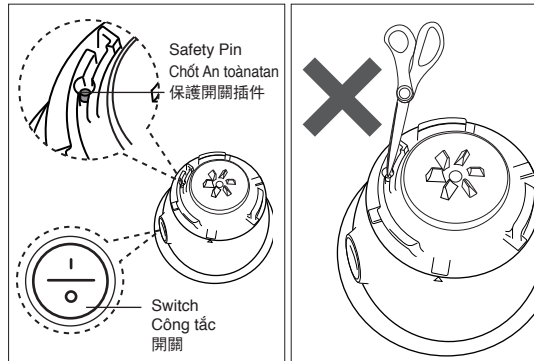
Press the 'I' marking area to resume blending. If the Circuit Breaker still activates, repeat step 1 ~ 2.
Bấm nút 'I' để xay tiếp. Nếu Bộ Ngắt vẫn hoạt động, lặp lại bước 1 ~ 2.
按下'I'標誌區繼續攪拌。如電流回路斷開器還在啟動，重複步驟 1 ~ 2。

SAFETY LOCK / KHÓA AN TOÀN / 安全鎖

This Safety Lock has been designed to prevent the unit from switching on when the Container is not in place correctly.
Khóa An toàn này được thiết kế để bảo vệ máy khỏi bị bật lên khi Bình chứa đặt ở sai vị trí.
此項安全鎖是為了避免攪拌器在沒有正確裝置下啟動。

NOTE / LƯU Ý / 備註

- Do not push the Safety Pin with any instrument, stick etc.
- Do not pour liquids or ingredients at the Safety Pin and Switch area.
- Keep the Safety Pin area clean to avoid foreign particles accumulate on the area.
- Không dùng bất kỳ dụng cụ nào để đẩy vào chốt an toàn.
- Không đổ chất lỏng hay chất gì khác vào khu vực chốt an toàn và Công tắc.
- Giữ khu vực chốt an toàn sạch sẽ, tránh các chất tạp tích tụ.
- 不要用任何工具，棒狀物等來推動保護開關插件。
- 切勿將液體或材料倒入保護開關插件及開關。
- 保持保護開關插件區清潔以避免異物積聚於此。

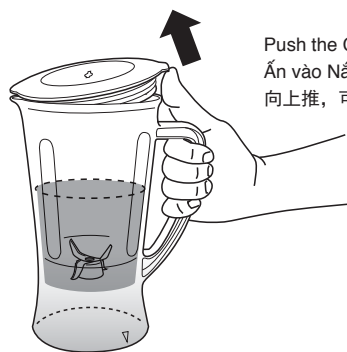


The above actions will ensure the Safety Lock movement function smoothly otherwise it will damage the parts related to Safety Lock.

Tất cả việc làm nêu trên sẽ đảm bảo cơ cấu an toàn hoạt động trôi chảy và không làm hỏng các linh kiện liên quan.
上述所有行動將確保安全鎖的操作及損壞與安全鎖有關連的部份。

HOW TO USE THE BLENDER CÁCH SỬ DỤNG MÁY XAY SINH TỐ 攪拌機的使用法

How to open the Cover / Cách mở nắp bình 打開蓋子方法



Push the Cover up to open.

Ấn vào Nắp đậy để mở.

向上推，可將蓋子打開。

NOTE:

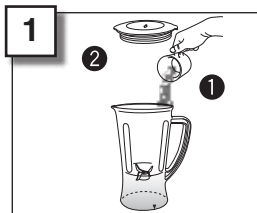
- Maximum ingredients volume: 1,000 mL.
- This Blender can not be operated if the Container Unit is not in place correctly.
- Not recommended to blend hard and viscous ingredients. However, if it is necessary to blend hard and viscous ingredients, cut the hard ingredients into small pieces (example: cut the carrot into 1cm³ cubes) and fill the cut ingredients not exceeding half of the Container capacity.
- If the Cutting Blade gets stuck, switch off the Blender and power supply source, then unplug.
- Do not insert your finger into the Container Unit. Use the Scraper to remove the ingredients that are blocking the Cutting Blade.
- Do not operate with an empty Container Unit.

LƯU Ý:

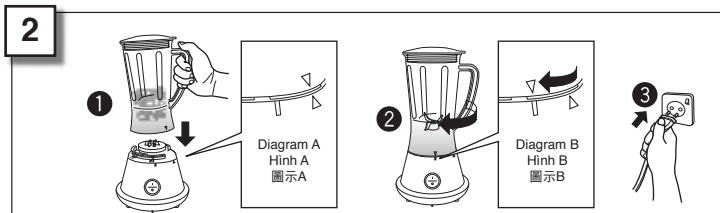
- Khối lượng thành phần tối đa là 1,000 mL.
- Máy trộn này không thể hoạt động nếu Bình chứa chưa được đặt đúng vị trí.
- Không khuyến khích trộn các nguyên liệu cứng và dẻo. Tuy nhiên, nếu cần thì vẫn có thể trộn các nguyên liệu dẻo. Cắt những nguyên liệu cứng để trộn thành từng miếng nhỏ (chẳng hạn như: cắt cà-rốt thành từng miếng có thể tích 1 cm³), và để nguyên liệu đã cắt không quá một nửa dung tích Bình chứa.
- Nếu Lưỡi dao cắt bị kẹt, tắt máy và rút phích điện ra: Quý khách không được cho ngón tay của mình vào trong Bình chứa.
- Hãy sử dụng cái thìa cạo để gỡ nguyên liệu làm cho Lưỡi dao cắt bị kẹt ra.
- Không được vận hành máy khi trong Bình chứa không có gì.

備註:

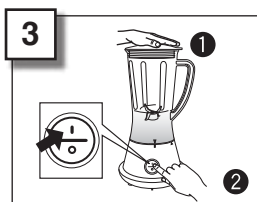
- 最大成份容量：1,000 毫升。
- 如果容器裝置的位置不正確，將導致本機無法操作。
- 不建議攪拌硬和高濃度材料。無論如何，如果必要攪拌高濃度食料時，把要攪拌的硬材料切成小塊。（例：蘿蔔切成一立方公分方塊），勿置入超過容器的一半容量。
- 如果切刀卡住了，將攪拌機和電源關閉後將插頭拔出。
- 勿把手指放進容器內。用攪拌機刮刀取出卡住的材料。
- 請勿在容器處於無材料的情況下使用。



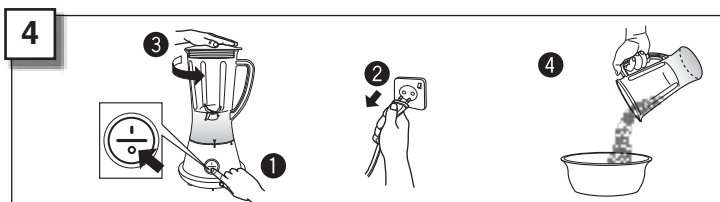
- 1 Place the ingredients into the Container.
- 2 Then place the Cover.
- 1 Cho nguyên liệu vào trong Bình chứa.
- 2 Sau đó, đặt nắp lại
- 1 將材料放入容器之內。
- 2 然後將蓋子蓋上。



- 1 Make sure the Switch is off. Place the Container Unit according to the triangle marks on the Container Unit and Motor Housing, as Diagram A. Rotate the Container Unit (front and back) few times when it does not fit properly to the Motor Housing.
- 2 Turn the Container Unit clockwise until the 'click' sound is heard and make sure the marks are aligned as Diagram B.
- 3 Plug in to the rated power supply source.
- 1 Nhớ để công tắc ở vị trí off. Đặt Bình theo dấu tam giác trên Vành đế và Đế Mô tơ, như trong hình A. Xoay bình (trước và sau) vài lần cho đến khi nó khớp chặt vào Đế Mô tơ.
- 2 Xoay Bình chứa theo chiều kim đồng hồ cho đến khi nghe tiếng click và đảm bảo các dấu thẳng hàng như hình B.
- 3 Cắm máy vào nguồn điện đúng chuẩn.
- 1 確定開關處於關的位置。跟据刀座及馬達盒上的記號將容器放上，如圖A。如果容器不能完整裝置在馬達盒上時，將容器（前後）旋轉幾次。
- 2 以順時針方向轉動容器直至發出‘喀嚓’的聲音，并確保對齊三角標誌，如圖B。
- 3 將插頭插入插座。



- 1 Support the Cover.
- 2 Switch on the Blender by pressing the 'I' marking area.
- 1 Giữ Nắp máy.
- 2 Bấm nút 'I' để bật Máy xay.
- 1 按著蓋子。
- 2 然後按下 'I' 標誌區以將攪拌機啟動。



- 1 After blending, switch off by pressing the 'O' marking area.
- 2 Switch off the power supply source and unplug.
- 3 Turn the Container Unit anticlockwise to remove it from the Motor Housing.
- 4 Remove the ingredients.
- 1 Bấm nút 'O' để tắt máy sau khi xay.
- 2 Ngắt dao cấp điện và rút đầu cắm.
- 3 Xoay Bình ngược chiều kim đồng hồ để tháo khỏi đế máy.
- 4 Sau đó lấy thức ăn ra khỏi bình.
- 1 攪拌後，按下 'O' 標誌區以將電源關閉。
- 2 將電源關閉後將插頭拔出。
- 3 逆時針方向轉動容器以將它与馬達盒分開。
- 4 將材料取出。

NOTE

- Do not unplug with wet hands.
- During removing the ingredients from the Container, be careful with the Cutting Blade.
- Switch off the appliance and disconnect from the power supply source before changing or approaching parts that move in use.
- During blending, there is a possibility the ingredient will splash out of the Cover hole, please wipe it off with dry cloth.
- Please hold the Cover during blending to ensure the Cover is tight.

LƯU Ý

- Không được dùng tay ướt để rút phích cắm.
- Trong khi lấy nguyên liệu ra khỏi Bình, chú ý cẩn thận với Lưỡi dao cắt.
- Tắt máy và rút nguồn trước khi thay hoặc chạm vào các bộ phận đang chạy.
- Trong khi pha trộn, có thể các thành phần sẽ bị bắn ra ngoài lỗ bột, hãy lau bằng vải khô.
- Xin hãy giữ nắp trong khi trộn để đảm bảo là nắp được chặt.

備註

- 請勿用沾水的手拔插頭。
- 從容器取出材料時，請小心切刀。
- 更換或插入正在操作的零件時請先將電器和電源關閉。
- 在攪拌過程中，材料有可能會從蓋子的洞口飛濺出來，請用乾布將之抹乾淨。
- 在攪拌過程中，請按著蓋子以確保蓋子已蓋緊。

HOW TO USE THE DRY MILL CÁCH SỬ DỤNG CỐI XAY KHÔ 乾碾磨機的使用法

This Dry Mill is designed for grinding dry ingredients such as coffee beans, dried pepper, spices and etc.

NOTE

- Do not put liquid into the Mill Container.
- Do not fill exceeding the maximum level.
- Do not operate the unit with empty Dry Mill.
- Do not unplug with wet hands.
- During removing ingredients, be careful with the Cutting Blade.
- Do not operate exceeding the rated operation time (1 min ON, 2 min OFF).

Máy Xay khô này được thiết kế để xay các chất khô như hạt cà phê, hạt tiêu và các gia vị khô, v.v.

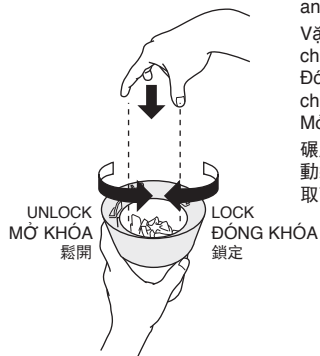
LƯU Ý

- Không được cho chất lỏng vào Bình chứa xay khô
- Không được cho nguyên liệu vượt quá mức tối đa.
- Không được vận hành máy khi không có nguyên liệu trong Bình xay khô
- Không được dùng tay ướt để rút phích cắm
- Trong khi lấy nguyên liệu ra khỏi Bình, chú ý cẩn thận với Lưỡi dao cắt.
- Không vận hành quá thời gian cho phép (1 phút BẬT, 2 phút TẮT)

乾碾磨機是專為碾磨乾性材料如咖啡豆、大豆、乾胡椒、香料等而特意設計。

備註

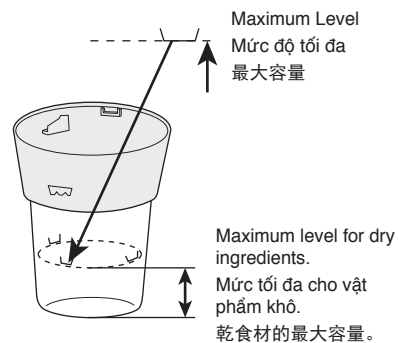
- 切勿將水注入碾磨機容器內。
- 別超出最大容量。
- 請勿在乾碾磨機容器處於無材料的情況下使用。
- 請勿用沾水的手拔插頭。
- 取出材料時請小心切刀。
- 請勿操作超過額定攪拌時（1分鐘開，2分鐘關）。

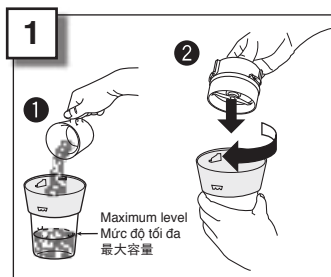


Turn the Cutter Base clockwise to lock, anticlockwise to unlock.

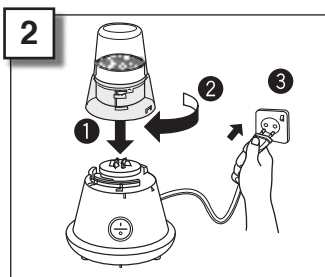
Vận Để dao cắt theo chiều kim đồng hồ để Đóng khóa, và ngược chiều kim đồng hồ để Mở khóa.

碾磨刀座為順時針轉動裝上，逆時針轉動取下。

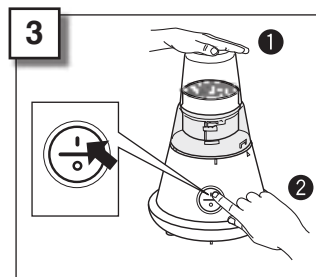




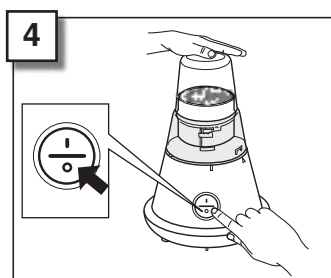
- 1 Turn the Mill Container upside down, and fill in the ingredients into it.
- 2 Place the Cutter Base into the Mill Container and turn it clockwise until the 'click' sound is heard.
- 1 Lật ngược Bình chứa Cối xay, và cho nguyên liệu vào đó.
- 2 Đặt Đế Dao cắt vào Bình chứa Cối xay và vận theo chiều kim đồng hồ đến khi nghe tiếng 'cách'.
- 1 將乾碾磨機容器顛倒過來，裝入材料。
- 2 將碾磨機刀座裝在乾碾磨機容器內然後順時針轉動直至發出「喀嚓」的聲音。



- 1 Place the Dry Mill Unit onto the Motor Housing.
- 2 Turn the Dry Mill Unit clockwise until the 'click' sound is heard.
- 3 Plug in to the rated power supply source.
- 1 Đặt Máy xay khô lên Đế Mô tơ.
- 2 Vận Máy xay khô theo chiều kim đồng hồ đến khi nghe tiếng 'cách'.
- 3 Cắm máy vào nguồn điện đúng chuẩn.
- 1 將乾碾磨機容器裝在馬達盒上。
- 2 以順時針轉動乾碾磨機容器直到發出「喀嚓」聲為止。
- 3 將插頭插入插座。



- 1 Support the Dry Mill Unit.
- 2 Switch on the Dry Mill Unit by pressing the 'I' marking area.
- 1 Giữ Máy xay khô
- 2 Bấm nút 'I' để bật máy
- 1 按著乾碾磨機容器。
- 2 按下 'I' 標誌區以啟動。



After blending, switch off by pressing the 'O' marking area.

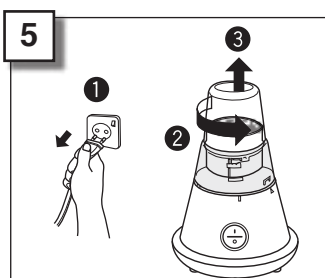
Support the Dry Mill until motor operation finished completely.

Bấm nút 'O' để tắt máy sau khi xay.

Giữ Máy Xay cho đến khi máy ngừng hoạt động hoàn toàn.

攪拌後，按下 'O' 標誌區以將電源關閉。

直到乾碾磨機容器完全停止，切勿讓手離開乾碾磨機容器。



- 1 Switch off the power supply source and unplug.
- 2 Turn the Dry Mill Unit anticlockwise.
- 3 Remove it from the Motor Housing.
- 1 Tắt nguồn và rút phích điện.
- 2 Vận nút Xay Khô ngược chiều kim đồng hồ.
- 3 Tháo cối xay ra khỏi đế máy.

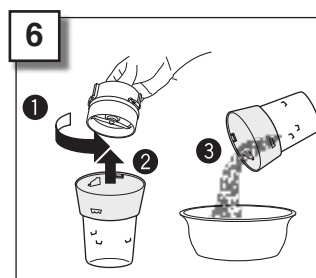
Be sure to grip the Plug when unplugging. Never pull on the Cord.

- 1 Tắt nguồn và rút phích điện.
- 2 Vận nút Xay Khô ngược chiều kim đồng hồ.
- 3 Tháo cối xay ra khỏi đế máy.

Cần chắc chắn nắm vào đầu cắm khi rút điện. Không bao giờ nắm vào dây.

- 1 將電源關閉後將插頭拔出。
- 2 逆時針轉動乾碾磨機容器。
- 3 將它與馬達盒分開。

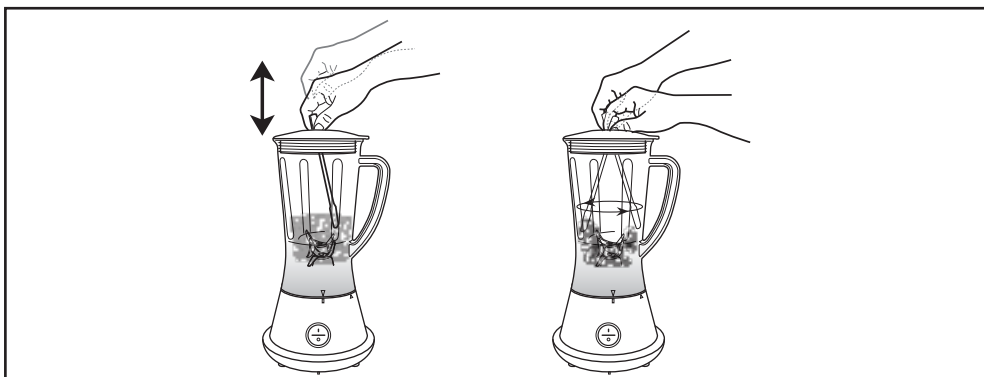
確保握住插頭，再將其拔出，而不是拉扯電源線。



- 1 Turn the Dry Mill Unit upside down.
- 2 Turn the Cutter Base anticlockwise to remove it from the Mill Container.
- 3 Remove the ingredients.
- 1 Lật ngược Máy Xay khô.
- 2 Xoay đế dao cắt ngược chiều kim đồng hồ để tháo khỏi Bình chứa.
- 3 Lấy vật phẩm ra.

- 1 將乾碾磨機容器顛倒。
- 2 以逆時針轉動碾磨機刀座，便可從乾碾磨機容器上取下。
- 3 碾磨後，將材料全部取出。

HOW TO USE THE SCRAPER CÁCH SỬ DỤNG THÌA KHUẤY 攪拌機刮刀的使用法



The Scraper can be inserted through the Cover hole while blending without interfering with the Cutting Blade.

Slide the Scraper through the Cover hole and scrape to remove ingredients that stick to the sides.

Use the Scraper when:

1. Too little liquid causes the ingredients hard to blend. (example : chili, curry dishes)
2. Ingredients that stick to the side of the Cup. (example : garlic, pepper)

Thìa cạo có thể được ấn vào qua lỗ hờ trên Nắp đậy trong quá trình trộn mà không làm ảnh hưởng đến Lưỡi dao cắt.

Đẩy nhẹ thìa cạo thông qua lỗ hờ trên Nắp đậy và cạo để gỡ những nguyên liệu dính trên thành bình.

Sử dụng thìa cạo khi:

1. Có quá ít chất lỏng làm cho nguyên liệu khó trộn (chẳng hạn như: ớt, các món cà-rí).
2. Các nguyên liệu dính vào thành Bình chứa (chẳng hạn như: tỏi, ớt).

攪拌機刮刀可從蓋子通口穿入，它不會在攪拌時妨礙到切刀的操作。

從蓋子的通口穿入刮除沾附在容器側面的食物。

攪拌機刮刀最適用於：

1. 因液體不足，使材料難以攪和時。
(例如：辣椒，咖哩粉)
2. 當材料沾附在容器內側裡面時。
(例如：白蔥，辣椒粉)

NOTE

Use the Scraper during blending only through the Cover hole.
Do not use without the Cover.
Do not use Scraper from other models with this product.

LƯU Ý

Chỉ sử dụng thìa qua khe hờ trên nắp khi máy đang trộn.
Không được sử dụng thìa nếu không có nắp đậy.
Không dùng Thìa Nạo của mô-đen khác với sản phẩm này.

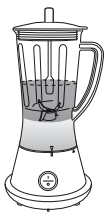
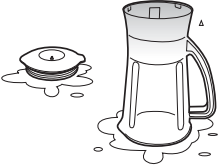
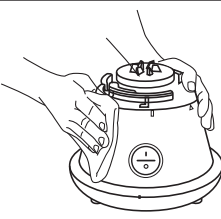
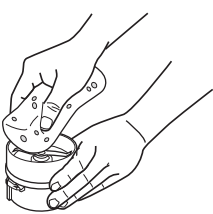
備註

攪拌機刮刀只可在攪拌時通過蓋子的通口使用。
切勿在蓋子拿掉時使用。
不可使用其它品牌的攪拌機刮刀在此產品。

HOW TO CLEAN CÁCH LAU RỬA 清潔方法

During cleaning / Trong khi lau rửa / 清潔時

- Unplug before cleaning. Handle the Cutting Blade carefully during cleaning. Use soft sponge.
- Do not use steel wool, hand brush, nylon sponge, etc. to wash plastic parts (Might scratch the parts surfaces).
- Rút điện trước khi lau rửa. Tiếp xúc với dao cắt thật cẩn thận khi lau rửa. Sử dụng bọt xốp mềm.
- Không được dùng cước kim loại, bàn chải, cước nylon v.v để chà rửa bộ phận nhựa (mặt nhựa sẽ bị trầy)
- 清潔前先拔出插頭。清洗時小心切刀。使用軟海綿。
- 不要使用鋼絲絨、手刷、尼龍海綿等清洗塑膠表面（可能會刮花用具表面）。

	Fill in normal water about half of the Container rated capacity. Operate for about 30 seconds for cleaning. Remove the Container Unit from the Motor Housing, then rinse and dry. Cho một lượng nước lã bằng một nửa dung tích Bình chứa. Mở máy chạy trong vòng 30 giây để làm sạch. Tháo Bình ra khỏi Vành khung sau đó xả nước rồi để khô. Rửa Lưỡi dao cắt bằng nước và dùng bàn chải để làm sạch. 倒入約容器一半容量的水，攪拌約30秒以將容器清洗乾淨。後將容器和環墊從刀座取出，然後清洗和擦乾。
 * Brush is not provided. * Không kèm theo bàn chải * 不提供毛刷。	Wash the Cutting Blade under running water and clean by using a brush. Rửa dao cắt dưới vòi nước chảy, sử dụng bàn chải. 用流水沖洗攪碎研磨刀，並用毛刷小心的將它清洗乾淨。 NOTE / LƯU Ý / 備註 Avoid using hand to clean the Cutting Blade. Không dùng tay để lau chùi dao cắt. 請勿用手清洗切刀。
	Wash the whole Container body and Cover by using soapy water. Rinse and wipe dry. Rửa Bình chứa, Nắp đậy và Miếng đệm bằng nước có xà phòng. Xả nước rồi lau khô. 請將容器，蓋子和環墊放入加有清洗劑的水中沖洗，然後仔細擦乾。
	Wipe the Motor Housing by using a damp cloth. Lau khô để máy chứa mô tơ bằng vải ẩm. 使用柔軟濕軟布將馬達盒擦乾。 NOTE / LƯU Ý / 備註 Never use corrosive liquids (example : alcohol, thinner) to clean the Motor Housing. Không được sử dụng các chất ăn mòn (như cồn, xăng thơm) để lau để máy. 別用腐蝕性液體（例如：酒精，天那水）擦淨馬達盒。
	Clean the Cutting Blade by using a soft sponge. Dùng miếng bọt biển để làm sạch Lưỡi dao cắt. 用軟海綿清理切刀。 NOTE / LƯU Ý / 備註 Please be careful while cleaning the Cutting Blade. Do not use water while cleaning. Xin quý khách cẩn thận khi làm sạch Lưỡi dao cắt. Không sử dụng nước trong khi làm sạch. 當正在清洗切刀時請必須小心。清洗期間切勿使用水。

SPECIFICATION
THÔNG SỐ KỸ THUẬT
規格

	WITH CONTAINER UNIT VỚI NẮP ĐẬY 容器整體	WITH DRY MILL UNIT VỚI CỐI XAY 乾碾磨機
Power Supply	220 - 240 V ~ 50Hz	
Power Consumption	240 - 260 W	-
Rating	Continuous (Repetition of 2-min ON, 2-min OFF)	Continuous (Repetition of 1-min ON, 2-min OFF)
Motor Speed	12,000 rpm (with rated water load)	-
Switch	I (ON), O (OFF/RESET)	
Capacity	1,000 mL	Dry ingredients 50g (coffee bean)
Cutting Blades	4 stainless steel blades	2 stainless steel blades
Mass	Approx. 1.7kg	Approx. 1.4kg
Product Dimension (W X D X H)	Approx. 182 mm X 182 mm X 366 mm	Approx. 182 mm X 182 mm X 261 mm

Điện cung cấp	220 - 240 V ~ 50Hz	
Công suất tiêu thụ	240 - 260 W	-
Định mức	Liên tục (Lặp lại 2 phút BẬT, 2 phút TẮT)	Liên tục (Lặp lại 1 phút BẬT, 2 phút TẮT)
Tốc độ Mô-tơ	12,000 vòng/phút (với khối lượng nước định mức)	-
Công tắc	I (ON), O (OFF/RESET)	
Bình	1,000mL	Vật phẩm 50g (hạt cà phê)
Lưỡi dao	Bốn lưỡi dao cắt bằng thép không gỉ	Hai lưỡi dao cắt bằng thép không gỉ
Trọng lượng	Khoảng 1.7 kg	Khoảng 1.4 kg
Kích thước sản phẩm (W X D X H)	Khoảng 182 mm X 182 mm X 366 mm	Khoảng 182 mm X 182 mm X 261 mm

電源	220 - 240 V ~ 50Hz	
消耗電力	240 - 260 W	-
定格	連續開動方式 (重複動作2分鐘 開, 2分鐘關)	連續開動方式 (重複動作1分鐘 開, 2分鐘關)
轉動	12,000 轉次/分 (於建議容量時)	-
開關	I (開), O (關/重新設置)	
容器	容量1,000 毫升	干性材料 50 克 (咖啡豆)
切刀	座上裝有四葉不鏽鋼刀片	座上裝有二葉不鏽鋼刀片
重量	大約 1.7 公斤	大約 1.4 公斤
尺寸 (闊 X 長 X 高)	大約 182 毫米 X 182 毫米 X 366 毫米	大約 182 毫米 X 182 毫米 X 261 毫米

Panasonic Manufacturing Malaysia Berhad

No. 3, Jalan Sesiku 15/2, Section 15, Shah Alam Industrial Site,
40200 Shah Alam, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.
Website: <http://panasonic.net/>

© Panasonic Corporation 2013

Printed in Malaysia
In tại Malaysia
马来西亚印制

VZ50Y238
B1113